

# Música Antiga de Girona

Oratorio a Santo Tomás de Aquino (1783)  
El tabernáculo y el sacrificio

Goigs a  
Sant Narcís



JAUME  
BALIUS

Barcelona 1750  
Còrdova 1822

Direcció  
Josep Vila i Casañas

Enregistrament en viu

Oratorio a Santo Tomás de Aquino (1783)  
El tabernáculo y el Sacrificio

<b>CD1</b>	<b>1</b> (Introducción) Coro. Tiple I – II, alto, tenor. Coro I – II	10:30
	<b>2</b> Recitado. Tenor	1:03
	<b>3</b> Aria. Tiple I	11:20
	<b>4</b> Recitado. Tenor	0:30
	<b>5</b> Aria. Tenor	7:47
	<b>6</b> Coro. Coro I – II	4:23
	<b>7</b> Recitado. Alto, bajo	2:25
	<b>8A</b> Aria. Bajo	
	<b>8B</b> Recitado. Alto	9:54

<b>CD2</b>	<b>1</b> Aria. Alto	8:20
	<b>2</b> Recitado a 3. Tiple I, alto, tenor	1:28
	<b>3</b> Dúo. Tiple, tenor	5:07
	<b>4</b> Coro. Coro I – II – coplas: alto, tenor Recitado y coro: alto, bajo, coro I – II	7:00
	<b>5</b> Recitado. Tenor	1:13
	<b>6</b> Coro. Coro I – II Coplas: tenor, tiple I – II	6:27
	<b>7</b> Recitado. Tiple I, alto, tenor, bajo	1:28
	<b>8</b> Coro. Alto, coro I – II	3:10
	<b>9</b> Recitado. Tenor	1:28
	<b>10</b> Coro final. Coro I – II	1:48

Goigs a Sant Narcís

<b>11</b>	Tornada i cobles: Tiple I – II, alto, tenor, baix, cor I – II	13:07
-----------	---	-------

## Jaume Balius i Vila

Jaume Balius i Vila és un mestre de capella important de la catedral de Girona. Batejat a la parròquia de Sta. Maria del Mar, a Barcelona, el 15 de novembre de

1750, va estudiar música com a escolà de Montserrat i va ser mestre de capella a la Seu d'Urgell el 1778. Ordenat sacerdot el 1780, guanyà les oposicions per a mestre de capella de Girona el 1781 on va succeir al mestre Francesc Juncà. Va romandre en aquesta ciutat fins el 1785, any en què va marxar cap a Còrdo- va on cobrava un sou esplèndid i on va restar fins a la seva mort, llevat dels anys 1787-89 en què va ser nomenat mestre de capella del convent de “La En- carnación” a Madrid per encàrrec reial. Morí a Còrdova, la seva pàtria adoptiva, el 3 de novembre de 1822. El seu testament és el d'un músic d'èxit, molt treballador, ordenat i generós amb els seus parents i ajudants. Ens ha deixat més de


900 partitures, 21 de les quals es troben a l'arxiu capitular gironí.

Girona a la seva època era una ciutat en expansió, amb uns 8.000 habitants, i que havia duplicat la seva població en els darrers anys, però sense canvis importants en la seva estructura social, encapçalada pel bisbe Tomàs de Loren- zana (1727-96), prelat il·lustrat de designació reial, arribat amb la voluntat de reformar la societat des de dalt. Per això va impulsar, d'acord amb l'Ajunta- ment, la creació de noves escoles literàries i tècniques i l'acabament de l'Orfe- nat amb la casa de Misericòrdia, avui Casa de Cultura. El nivell cultural de la ciutat no deuria ser pas baix, tal com ho mostren les activitats promogudes pel municipi, pels convents i alguns grupets d'il·lustrats de matriu francesa.



La música culta a la Girona de l'època depenia pràcticament del mestre de capella de la catedral. Era l'únic que disposava de recursos econòmics i artístics per tal d'oferir música contemporània de qualitat. Componia per als actes litúrgics de la catedral, però també rebia encàrrecs tant de l'Ajuntament com





dels convents de la ciutat, de l'exèrcit i de particulars. A la ciutat hi havia un cert nivell musical: a més dels 21 membres de la capella de música, que sovint podien tocar més d'un instrument, hi havia els quatre infants de cor, que hi restaven fins al canvi de veu i més temps alguns d'ells. I alguns convents disposaven també dels seus intèrprets propis. Un nombre d'intèrprets així només s'explica per l'existència d'un nivell musical elevat, tal i com ens mostra l'alt nivell tècnic de les partitures majors que ens han deixat.

En aquest ambient, els oratoris eren la màxima expressió musical dins la ciutat, mancada com estava de teatre d'òpera. Entre 1757 i 1793 tenim documentats, com a mínim, la representació de 25 oratoris a la ciutat, promoguts sempre pels convents, ja fossin de dominics, jesuïtes, servites (Congregació dels Dolors) o benedictins, però mai per la catedral. Les representacions deien ser fetes dins dels temples dels convents respectius, i van esdevenir fites assenyalades per a cada congregació. A alguna d'elles s'hi accedia mitjançant pagament, fet que explicaria que es lliurés als assistents un llibret amb el text i els noms, tant dels benefactors com dels dirigents de l'orde. Alguns d'aquests llibrets s'han conservat i ens donen una visió precisa de la retòrica religiosa pròpia del moment.

L'oratori de 1783 va ser encarregat pels dominics gironins per celebrar la festa de Sant Tomàs d'Aquino, filòsof i teòleg dominic del segle XIII i un dels intel·lectuals més notables de l'edat mitjana. El gran convent dels dominics de Girona, avui Facultat de Lletres, deuria acollir aleshores uns 40 frares, i disposaria de rendes prou notables com per fer encàrrecs com el de la present obra, força cara, i repetir-los molts anys. L'autor del text ens és desconegut, però alguns indicis porten a pensar en el dominic gironí Benet Llobressols, antic llegat pontifici a Tonquín i especialista en el Pentateuc, com a possible autor.





L'argument es basa en un incident de la història de l'antic Israel  
(Nombres,



caps. 16 i 26) quan surt d'Egipte al segle xiii aC. sota la direcció de Moisès i travessa el desert del Sinai. Les 12 tribus d'Israel encara no estan ben organitzades i el clan de Moisès i Aaron intenten de fer-ho en benefici propi i nomenen Gran Sacerdot a Aaron, però alguns clans s'hi oposen, com el de Coré i els seus dos companys Datan i Abiron, i organitzen una revolta. Per saber qui té raó acorden preparar dos altars, un per a cada bàndol, i celebrar-hi sengles sacrificis simultanis, de manera que la direcció del fum dels sacrificis indiqui quin és l'escollit de Déu, Aaron o Coré. Déu afavoreix clarament el clan de Moisès i envia un foc –una tempesta segons Balius– que elimina els opositors i les seves famílies que eren prop de l'altar, i Aaron es consolida com a Gran Sacerdot i amb ell la seva descendència. Només al final de l'oratori es troba la relació d'aquest exemple històric amb els dominics: de la mateixa manera que Déu a l'antigor va mostrar amb el foc quins eren els enemics del seu Poble, avui l'Església, poble de Déu, ha pogut derrotar els seus adversaris gràcies

als escrits del dominic Tomàs d'Aquino. Tot i que aquests adversaris no són nomenats a l'obra, el context porta a identificar-los com els protestants d'anys enrere o bé com els il·lustrats francesos del moment, algunes obres dels quals ja eren presents a Girona.


El classicisme musical de l'escola vienesa està molt present en aquest oratori, ja que l'estil musical de Balius és el més proper a Haydn que trobem a Girona. El mestre crea melodies atractives, les elabora seguint els models vienesos, i les encoixina dins una base harmònica i rítmica lleugera, lluny dels recursos contrapuntístics. D'aquest artifici en resulten unes composicions que poden ser resseguides amb facilitat i que són la base del plaer d'escoltar la seva música. Presenta els seus temes musicals tant amb els violins com



amb els oboès, els seus protagonistes instrumentals, juntament amb les veus. Tots ells dialoguen entre si atorgant un paper destacat a les veus solistes,










d'una dificultat sorprenent en una capital secundària com Girona, on el bel- canto no era desconegut. Ja que la tradició impedia la presència de veus feme- nines en el cant sagrat, i atesa la dificultat tècnica de les veus en la present obra, singularment la de soprano, cal preguntar-se si a l'estrena de l'obra aquesta veu va anar a càrrec d'un castrat o bé d'un falsetista. Les representa- cions fetes d'aquest oratori entre 1813-1816 van ser a càrrec de falsetistes, però ignorem si aquest va ser també la solució a la primera inauguració.

Els goigs de St. Narcís són els primers del segle xviii escrits en català, d'en- tre els conservats a l'arxiu capitular. Utilitzen el mateix text dels de 1689 però amb una melodia diferent. La seva singularitat rau en el fet que, entre 1660 i

1760 aproximadament, els goigs en català a Girona van viure un eclipsi su- plantats pels villancets de tradició castellana. Però vers el 1760 els goigs co- mencen a ressorgir al costat dels villancets a l'arxiu capitular, i els goigs els




trobem tant en castellà com en català. Són obres compostes per encàrrec d'al- gun dels 14 convents de la ciutat, i el de Sant Narcís deuria ser encarregat per l'aleshores abadia de Sant Feliu, avui parròquia, o potser pel mateix capítol catedralici. Aquesta sorprenent evolució és digna d'un estudi més aprofundit. La música de l'obra és de caire popular –desconeixem si va acabar essent cantada pel poble, en una època en què l'actuació dels feligresos dins la litúr- gia era totalment passiva– però el seu acompanyament mostra l'habilitat del mestre en dignificar les melodies populars. El text segueix la llegenda tradici- onal de St. Narcís, darrera de la qual s'amaguen segurament fets històrics desconeguts.







## Jaume Balius i Vila



Jaume Balius i Vila es un importante maestro de capilla de la catedral de Girona. Bautizado en la parroquia de Sta. Maria del Mar de Barcelona el 15 de noviembre de 1850, estudió música en Montserrat como niño de coro, fue nombrado maestro de capilla de la Seu d'Urgell en 1778, ordenado sacerdote en 1780 y ganó la plaza de maestro de capilla de Girona el 1781, sucediendo a Francesc Juncà. Estuvo aquí hasta el 1785 cuando ganó la plaza de Córdoba, donde con un sueldo espléndido permaneció hasta su muerte, el 1822, excepto el período de 1787-1789 cuando fue nombrado por real orden maestro de capilla del convento de la Encarnación de Madrid. Córdoba, su ciudad de adopción, le vio morir el 3 de noviembre de 1822. Su testamento muestra un músico de éxito, gran trabajador, ordenado y generoso con sus parientes y ayudantes. Nos ha dejado más de 900 partituras, de las cuales 21 se hallan en el archivo capitular de Girona.




Girona en su época era una ciudad en expansión, unos 8000 habitantes, con una población que se había duplicado a lo largo del siglo, pero sin cambios significativos en su estructura social, presidida por el obispo Tomás de Lorenzana (1727-96), obispo ilustrado de nombramiento real, que quería reformar la sociedad desde arriba y para ello impulsó, junto con el Ayuntamiento, la creación de nuevas escuelas literarias y técnicas junto con la finalización del Orfanato y casa de Misericordia, hoy Casa de Cultura. El nivel cultural de la ciudad no sería bajo a juzgar por las actividades realizadas por el



municipio, los conventos y algunos grupos de ilustrados de matriz francesa.

La música culta de la ciudad dependía prácticamente del maestro de capilla de la catedral, ya que era el único que disponía de recursos artísticos y económicos con que ofrecer música contemporánea de calidad. Componía para los





actos litúrgicos de la catedral, pero también recibía encargos tanto del municipio como de los conventos de la ciudad, del ejército y de particulares. La ciudad tenía un cierto nivel musical: además de los 21 miembros de la capilla de música, que con frecuencia podían tocar más de un instrumento, había los niños de coro, que actuaban hasta el cambio de voz y más allá en algún caso. Y algunos conventos tenían también sus propios intérpretes. Un número de intérpretes así solo puede comprenderse con un nivel musical elevado, concorde con el alto nivel técnico de las obras mayores que nos han legado.

En este ambiente los oratorios eran la máxima representación de música en la ciudad, faltada como estaba de teatro de ópera. Entre 1757 y 1793 tenemos documentada como mínimo la representación de 25 oratorios en la ciudad, promovidos siempre por alguno de los conventos de la ciudad, nunca por la catedral. Dominicos, jesuitas, servitas (Congregación de los Dolores) y benedictinos rivalizan en encargar estas composiciones al maestro de capilla del momento, representándolas seguramente dentro de los distintos conventos de la ciudad y en fechas importantes para cada congregación. Es posible que en alguna de ellas la entrada fuese de pago, y que se diese a los asistentes un librito con el texto para poder seguirlo con provecho y en algún caso como medio de meditación posterior. Conservamos algunos de dichos libritos y nos ofrecen una visión precisa de la retórica religiosa del momento.

El oratorio de 1783 fue un encargo de los dominicos de la ciudad para celebrar la fiesta de Santo Tomás de Aquino, filósofo y teólogo dominico del siglo xiii, uno de los intelectuales más notables de la Edad Media. El gran convento de los dominicos, hoy Facultad de Letras, acogería unos 40 frailes y dispondría de rentas suficientes como para realizar encargos como el de la presente obra, muy cara, y además





repetirlos muchos años. Desconocemos quien fue el autor del texto, pero ciertos indicios nos conducen hasta el dominico gerundense





Benet Llobressols, antiguo legado pontificio en la corte de Tonkín y especialista en el Pentateuco, como su posible autor. El argumento se basa en un incidente de la historia de Israel (Números, caps. 16 y 26) cuando sale de Egipto en el siglo xiii bajo la dirección de Moisés y atraviesa el desierto del Sinaí. Las 12 tribus de Israel todavía no están bien organizadas y el clan de Moisés y Aarón intentan lograrlo en beneficio propio con el nombramiento de Aarón como Gran Sacerdote, pero otros clanes se oponen a dicho plan, como el de Coré con sus dos compañeros Datan y Abirón y organizan una rebelión. Para saber quién tiene razón acuerdan preparar dos altares, uno para cada bando, celebrando allí dos sacrificios simultáneos, siendo la dirección del humo de los sacrificios la señal que indicará cuál es el escogido por Dios, Aarón o Coré. Dios favorece claramente el clan de Moisés i manda un fuego —una tormenta según Balius— que elimina a los rebeldes junto con sus familias situadas junto al altar. Aarón

se consolida como Gran Sacerdote y su descendencia con él. Solo al fin del

oratorio aparece la relación de este ejemplo histórico con los dominicos: de la misma manera que antiguamente Dios mostró con el fuego quienes eran los enemigos de su Pueblo, hoy la Iglesia, Pueblo de Dios, ha podido derrotar a sus enemigos gracias a los escritos del dominico Tomás de Aquino. Aunque dichos adversarios no sean nombrados, por el contexto puede deducirse que se refiere bien a los protestantes de tiempos pasados bien a los ilustrados franceses del momento, ya presentes en la ciudad.


El clasicismo musical de la escuela de Viena está muy bien representado en esta obra, pues Balius es el compositor de Girona más cercano a Haydn en su estilo. El maestro crea melodías atractivas elaborándolas según los modelos vieneses e introduciéndolas dentro






de una base armónica y rítmica ligera, lejos de los recursos contrapuntísticos, resultando unas composiciones que pueden seguirse con facilidad y que resultan agradables de oír. Presenta sus





temas musicales tanto con los violines como con los oboes, sus protagonistas instrumentales, junto con las voces. Todos ellos dialogan entre sí teniendo las voces solistas un papel muy destacado, con una dificultad sorprendente para una capital secundaria como Girona, donde el belcanto no era desconocido. La tradición impedía la presencia de voces femeninas en el canto sagrado y dadas las dificultades técnicas que soportan las voces en esta obra, singularmente la soprano, no es ocioso preguntarse si en el estreno de esta obra dicha voz la interpretó un castrado o bien un falsetista. Las representaciones de este oratorio realizadas entre 1813-1816 van a cargo de dichos falsetistas, pero desconocemos si esta solución fue la utilizada ya en su estreno.

Los gozos de San Narcís son los primeros del siglo xviii escritos en catalán de entre los conservados en el archivo capitular. Utilizan el mismo texto que los de 1689 pero con una melodía distinta. Su singularidad radica en el hecho



que entre 1660 y 1760, aproximadamente, los gozos en catalán sufrieron un eclipse ya que fueron suplantados por los villancicos de raíz castellana. Hacia

1760 los gozos reaparecen al lado de los villancicos, existiendo en el archivo capitular tanto gozos en catalán como en castellano. Son obras encargadas por alguno de los 14 conventos existentes en la ciudad y el dedicado a San Narciso quizás fuese un encargo del capítulo de la catedral o quizás de la abadía de San Feliu, hoy parroquia. Esta sorprendente evolución merece un estudio más detallado. La música de esta obra es de tipo popular y su melodía posiblemente no fue cantada nunca por los feligreses en una época en que su actuación en los actos litúrgicos era totalmente pasiva, pero tanto dicha melodía como su acompañamiento muestra el refinado gusto del maestro capaz de envolverla con un ropaje musical de gran categoría. Su texto narra la







vida del santo siguiendo la leyenda tradicional del santo, detrás de la cual se esconden seguramente hechos históricos desconocidos.



## Jaume Balius i Vila

Jaume Balius i Vila is an important chapel master of Girona cathedral. Christened in the Sta. Maria del Mar parish in Barcelona on 15th November 1750, he studied music as a choirboy in Montserrat. He later became chapel master at the Seu d'Urgell in 1778. Ordained as a priest in 1780, he obtained the post of as chapel master in Girona in 1781 by means of eliminatory exams. There he succeeded Francesc Juncà as chapel master and remained until 1785, when he left for Cordoba where he was paid a splendid salary. He stayed in Cordoba until his death except for the years 1787-89 when he was named chapel master of the Incarnation convent in Madrid by royal command. He died in Cordoba, his adoptive home, on 3rd November 1822. His testament is that of a successful musician, very hard-working, methodical and generous to his relatives and assistants. He has left us a legacy of more than 900 musical scores, 21 of which are to be found in the chapter house archives of Girona.


Girona at that time was a growing city of 8000 inhabitants. Its population had doubled shortly before that time without there being important changes in its social structure. The bishop, Tomàs de Lorenzana (1727-96), an enlightened prelate of royal designation, who came with a will to reform society from above, held a prominent position. For this reason, encouraged by an agreement with the city council, he created new literary and technical schools and also completed the Orphanage and the Hospice (now a cultural centre). The city's cultural standards were acceptable; proof of this are the activities promoted by the council, the convents and certain small enlightened groups of French origin.

Cultured music in the Girona of that time depended almost exclusively on the cathedral chapel master. He was the only one who had the economic and artistic resources





in order to offer contemporary music of any quality. Not only did he compose for liturgical events in the cathedral, but also received requests from the Council, the city's convents, the army and private individuals. The city's musical standards were quite acceptable: besides the 21 members of the music chapel, who could frequently play more than one instrument, there were four choir boys who stayed on until their voices changed and even longer in some cases. Moreover, several convents also had their own interpreters. Such a large number of interpreters can only be explained by the existence of high musical standards, as is also evident in the high technical level of the major musical scores that have been left us.






In this milieu, oratories were the most important musical expression in the city, although it did lack an operatic theatre. Between 1757 and 1793, there are documents referring to the performances of at least 25 oratories in the city. These were always promoted by the convents, either of the Dominicans, Jesuits, Servites (the Congregation of the Virgin of Sorrows) or Benedictines, never by the cathedral. The performances would be held in the churches of the respective convents, becoming important events for each congregation, and in some cases, an admission fee was charged. This would explain the fact that booklets containing the lyrics, the benefactors' names as well as those of the order's leaders were distributed among the audience. A few of these booklets have been preserved allowing us a precise vision of the religious rhetoric characteristic of those times.

The oratory of 1783 was commissioned by the Dominicans of Girona to celebrate the feast day of Saint Thomas of Aquino, a Dominican philosopher and theologian of the XIII century, one of the most outstanding intellectuals of the Middle Ages. The great convent of the Dominicans in Girona (at present this building is the Faculty of Arts of Girona University) must have had around 40 monks at that time. Their income was high enough to be able to afford fairly expensive commissions like the present



work and also to repeat them every year. Although we do not know the name of the author of the lyrics, certain clues point to the Dominican monk from Girona, Benet Llobressols, the former papal legate in Tonkin and a specialist in the Pentateuch as possibly being the author. The plot is based on an incident in the history of ancient Israel (Numbers chs. 16 and 26) when the Jews, led by Moses, leave Egypt in xiii B.C. to cross the Sinai wilderness. The 12 tribes of Israel are not completely organized and Moses and Aaron's clan try to carry out this task to their own advantage by naming Aaron high priest. Certain clans, however, oppose this situation to the point that Korah's clan and that of his two friends, Dathan and Abiron organize a rebellion. In order to determine who is right they agree to set up two altars, one for each side, where they were to celebrate sacrifices at the same time. The direction taken by the smoke was to indicate which one of them was chosen by God, Aaron or Korah. God clearly favours Moses's clan and sends a fire – a storm according to Balius – that eliminates their opponents and their families who were near the altar. Thus Aaron is consolidated as High Priest and his descendants were to succeed him. Only at the end of the oratory do we discover how this historic example is related to the Dominicans: in the same way that God in ancient times revealed by means of fire





who the enemies of his people were, at that time the Church, God's chosen people, had managed to defeat their enemies thanks



to the writings of the Dominican Thomas of Aquino. Although these enemies are not named in the work, the context indicates that they were either the protestants of former years or the enlightened French authors of that time some of whose works were present in Girona.

The musical classicism of the viennese school is quite visible in this oratory, as Badius's musical style is the closest to Haydn's that we can find in Girona. The maestro creates attractive melodies and elaborates them following the viennese models by enveloping them in a harmonious base with a light rhythm, a far cry from any resort to counterpoint resources. This artifice produces compositions that can easily be followed and constitute the basis of the pleasure obtained by listening to his music. Badius presents his musical themes with both violins and oboes, his main instruments, together with the voices. All of these components hold a dialogue with each other allocating a prominent role to the solo voices, the difficulty of which is surprising in a secondary provincial capital like Girona, where the belcanto was not unknown. As tradition did not allow female voices in religious singing and given the technical difficulty of the voices in the present work, especially that of the soprano, one wonders if at the debut this part would be sung by a castrato or a falsetto. In the performances of this oratory between 1813-1816 these parts were sung by falsettos, but we do not know whether this was the solution used at the first performance.

The couplets in honour of Saint Narcissus are the first ones of the xviii century to be written in Catalan among those conserved in the chapter house archives. The same text as in the 1689 ones is used but with a different melody. Their singularity lies in the fact that between 1660 and 1760 approximately the couplets in Catalan in Girona were eclipsed and substituted by villancicos of Castilian tradition, but towards 1760 couplets began to come back accompanied by the villancicos in the chapter house archives, thus couplets can be found in Castilian and Catalan. They are works that were commissioned



by one of the city's 14 convents. This one dedicated to Saint Narcissus must have been commissioned by what was then the abbey of Saint Felix, now a parish church, or maybe by the cathedral chapter house itself. This surprising evolution deserves to be studied in more depth. The music of the work appears to have popular influences - we do not know whether it was finally sung by the people at a time when the congregation's role in the liturgy was completely passive- but its accompaniment shows the maestro's skill at dignifying popular melodies. The text follows the traditional legend of Saint Narcissus which probably conceals unknown historical events.





# Oratorio a Santo Tomás de Aquino

(1783)

El tabernáculo y el  
sacrificio

## Personatges

Tiple Aarón  
Alto Datán  
Tenor Moisés  
Bajo Coré

## Coro I-II

- Que sea oráculo y el sacro oficio bajo su auspicio ejerza Aarón.

## CD1

**1** El tabernáculo y  
sacrificio

honrar propicio

quiere el

Señor

Tiple I

- Carácter célico  
sabio y  
magnífico tan  
honorífico cargo  
le dio
- Candor  
angélico pecho  
pacífico celo  
mirífico  
de solo  
Dios





## 2 Recitado

Veis aquí, mis hebreos concluido  
lo que el Señor tenía prevenido.

Él mismo quiere honrar  
con su presencia  
al centro de piedad  
y de clemencia,  
un santuario en fin  
que se establezca,  
un sacrificador  
el que parezca  
más digno de ese  
empleo soberano.

Yo, si el darle estuviese  
en nuestra mano  
aspirar a ese honor  
podido hubiera.

Pero ese día celoso  
que se esmera  
en premiar la virtud,  
a Aarón anuncia  
y su voto por él  
claro pronuncia.

### 3 Aria

Del cargo illustre  
a que me llama el cielo  
el peso admito  
y juro el mayor celo.  
Haga pues que  
la hebrea noble gente  
se mantenga obediente  
a su suprema ley  
que ella abomine,  
todo culto extranjero  
y la domine solo  
el Dios de Abrahán;  
que su clemencia  
propicia cuente  
siempre su asistencia  
y por tanto amor en  
sacrificio  
debo entregarme  
todo a su servicio.  
Si tener puedo osadía  
de servir a un Dios amante,  
a ese amor sin semejante  
a ese honor que me confía  
¿podré negarme un  
instante?  
Y si su soberanía  
con mi baja porfía  
en que le sirva constante,  
no hacerlo ruindad sería.

### 4 Recitado

Y pues que el Señor  
tanto se gloria  
en proteger al pueblo  
que ha formado,  
y a ti, Aarón,  
te tiene destinado  
por su Gran Sacerdote  
en este día  
en que todo ya queda prevenido,  
serás con el olivo sacro ungido.

### 5 Aria

Con aire victorioso  
llevarás en tu frente  
el Nombre omnipotente  
que está en tu corazón.  
¡Que cúmulo precioso  
de palmas y victorias  
de trofeos y glorias  
ostenta ese blasón!

### 6 Coro

Viva, viva Aarón,  
viva dichoso y el cielo  
nos favorezca  
en los votos que él ofrezca  
por la casa de Jacob.



## Coplas

1 Unánime da su  
voto  
Israel agradecido  
al que Dios tiene  
escogido  
por su sacrificador.

2 Por el don de  
profecía  
por su familia y nobleza  
su santidad, su pureza  
sea nuestro mediador.

## 7 Recitado

Bajo Lo he resuelto,  
no mas oír  
no quiero discurso  
tan molesto  
y tan severo.

Alto Oh modera una  
vez  
ese violento  
corazón turbolento

Bajo ¿Cómo? ¿Y será  
sufrible  
que Moisés  
con pretexto tan  
plausible  
de la gloria de Dios,  
su propia gloria  
en que con tanto afán  
con tan notoria

desmedida ambición?  
Cuando el tirano,  
porque lo quiere así,  
 nombra a su hermano





Gran Sacrificador.

Alto Dios le ha  
elegido.

Bajo Si el Señor ha  
querido  
preferir a Leví,  
más poderoso  
y antiguo era Coré  
que ese ambicioso;  
si las Tribus antiguas considera,  
la de Rubén debiera  
entrar en este empleo  
y de contado  
Datán, Fala, Abirón  
es consagrado. Por fin.

Alto Coré detente,  
no provoques  
de un Dios omnipotente  
el rayo vengador;  
si te persuada  
el respeto de Aarón,  
la fe jurada el caudillo,

Bajo ¿Qué fe? ¿Ni que  
respeto?  
No vivo yo sujeto,  
de un tal usurpador  
al necio antojo,  
tema antes mi furor,

tema mi enojo,  
tema su destrucción;  
pues ya vecina  
tiene por maña  
o fuerza su ruina.





### **8A** Aria

Tal vez el cierzo oprimido  
y en negra cueva  
encerrado  
con su furioso bramido  
con su impulso  
arrebataado,  
deja al pastor aturdido  
fugitivo a su ganado  
y hasta los mismos  
peñascos  
sacude y hace temblar.  
Si a los esfuerzos  
postreros  
sale en fin de la montaña  
arrolla bosques enteros  
y talando la campaña  
vuela al mar,  
donde su saña  
navíos y marineros  
hace hundir y naufragar,

### **8B** Recitado

Medita antes de obrar.  
Cielos ¿qué es eso?  
Un trágico suceso  
me anuncia el corazón.  
¡Qué desvarío!  
¡Que susto!  
¡Que inquietud  
de un hombre pío  
no causa una pasión!

Todo es tormento  
para un alma malvada,



hasta el  
contento  
que la  
virtud  
al justo le asegura  
y su mayor tortura  
es del honesto  
bien la viva idea  
que en su propia conciencia  
el mal le afea.

qué sobresalto y turbación!  
¡Me llena de horror  
con su  
presencia!  
No es posible callarle yo  
delito tan horrible, Señor.

**1** Aria  
Necia es el alma y se abisma  
si está en la culpa afianzada,  
podrá ser afortunada,  
mas nunca tendrá quietud.  
En la suerte más serena  
de sí mismo el vicio espera  
como es premio de sí mismo  
aunque infausta la virtud.

**2** Recitado a 3  
Alto ¿Mas qué? ¡Moisés a mí!  
¡Oh Dios! ¡Qué pena,



Tenor  
Como suspenso en este día  
en que Israel ostenta su alegría,  
en que el Señor derrama su  
clemencia  
con tan clara asistencia.

Alto Él nada sabe,  
Tiple Moisés, ¡corre!  
Tenor ¿Qué ha sido?  
Tiple Entre los pabellones,  
que he  
oído,  
de descompuestas voces  
se oye a  
bulto  
un confuso tumulto.

Tenor No temas, no, Aarón,  
esos rumores  
atajará el  
Señor,  
y a sus autores.  
Sabes que el mismo cielo  
manda y quiere seas  
su  
sacerdote,  
y el que fuere tan audaz  
que se oponga a lo  
mandado,  
sabrás como se venga  
un Dios airado.

Tiple I Yo por mi nada recelo  
mas que Dios sea  
atendido,  
eso sí me hace temblar.  
Tenor Generoso y digno celo





y tan callado?

mas el pueblo fermentado  
su merecido hallará.

Tiple Desconocido, imprudente,  
¿cuándo serás inocente,  
cuándo fiel y agradecido?  
Pues eres tan distinguido  
sobre todos los demás.

Dúo. Tiple y tenor

Gran Dios recibe propicio  
este primer sacrificio  
que por nuestro ministerio  
Israel te ofrecerá.

#### 4A Coro

Sobre ese divino asiento  
baja ya del firmamento  
autor de ese sacerdocio supremo  
Dios de Abrahán.


- 1 De este Doctor tan ilustre  
con el cingulo sagrado  
premia el candor extremado  
y pureza angelical.
- 2 Derrama en él luces puras  
de tu gran sabiduría,  
para que sea la guía  
del pueblo en su ceguedad

#### 4B Recitado

Alto ¿Por qué Coré tan triste







Ya de ahí me  
persuado que calmó  
tu furor.

Bajo

En este día no es en  
mí, no es señal de  
cobardía. Con razón  
pienso y callo y la  
venganza  
meditando yo  
voy. Tengo  
esperanza  
que vendrá sin tardar tiempo  
oportuno de oprimir a rival tan  
importuno.

Mas, ya que me es preciso haber  
venido quedaré con la plebe aquí  
escondido. Alto ¡Oh horror.

Mas, qué  
concierto qué  
armonía!  
¡Qué luz de aquella  
parte el cielo envía!

## 5 Recitado

Por sí mismo el Señor,  
pueblo escogido,  
te hará ver a quién  
tiene prevenido.  
Allégate Aarón  
que ya impaciente  
Israel obediente

desea ofrecer votos  
por tu mano  
al Señor soberano,





queriendo exaltar su  
nación santa  
al alto sacerdocio te levanta;  
el olivo y sagrados ornamentos  
serán los instrumentos  
con que sean al orbe manifiestos  
los favores de Dios,  
tendrá en estos de todas  
las virtudes el espejo,  
de cuyo celestial bello complejo  
es el centro, la vara, la firmeza,  
tu candor, tu inocencia, tu pureza.

de tu vistoso

**6** Coro  
¡Qué bellas dádivas  
y qué grandeza  
hoy tu pureza  
te mereció!

Coplas

1 De lisa túnica  
toma el vestido  
ser inocente  
tu corazón.

—No tiene ruga  
con que es patente  
ser inocente  
tu corazón.

2 Ciñe ese cingulo  
blasón glorioso



casto  
escuadrón.  
–Noble instrumento  
que en tu limpieza  
doble pureza  
te vinculó.

...

## 7 Recitado

Tiple I Tanto favor gran

Dios

yo te agradezco  
y el sacrificio ofrezco  
para tu amado pueblo  
en rendimiento  
recíbelo Señor.

Mas ¿qué portento del  
cielo?

Fuego baja y  
devorada  
la víctima quedó  
sacrificada.  
Claro indicio  
de que  
grato  
te he sido  
y que será el orgullo  
confundido.

Alto Mi Dios, ¿qué es lo que  
veo?

Bajo Yo rabio, nada  
temo

y nada  
creo.  
Tenor ¿Y si para  
escarmiento  
el cielo  
abriese  
los senos de la tierra  
y allí  
hundiese  
vivos a los rebeldes?



¿Si arrojase fuego voraz con que los abrasase? Conocerán entonces que el que hablaba por Moisés, era Dios que le inspiraba.

de sus virtudes la firmeza en Aarón y Tomás fue la pureza

## 8 Coro


Alto Con tan terrible amenaza, parece que el Cielo airado venza ya con un nublado de rayos tal impiedad

Coro ¡Oh! Si será de Dios así el justo enojo, con ellos se explicará, si, y queden esos malvados para siempre exterminados, quede Israel en la divina amistad.


## 9 Recitado

Aquel día de Aarón fue mensajero y aurora del brillante sol de Aquino, semejante fue en ellos el destino de ser, contra el error, norte y lucero de la copiosa y rica tropa,





que el cingulo en  
entrambos  
testifica; y a  
Tomás califica con  
la gloria de ser  
premio i blasón de una  
retoría. Aarón a su sagrada  
posteridad el cingulo  
traslada,  
y Tomás con el suyo  
condecora  
la angélica milicia  
que le adora.  
Divisa peregrina  
de entrambos la verdad fue  
y la doctrina,  
con que Aarón  
a su pueblo dirigía  
y a la Iglesia Tomás



dejó ilustrada,  
y si allí castigada  
se vio la rebeldía  
aquí fue la herejía  
derribada.

**10** Coro final  
Nube tan negra y horrible  
no es posible se levante  
que a tu luz ponga menguante  
que quebrante su vigor.  
Más fácil a un astro fuera  
quitarle el brillo en su esfera  
a los rayos el relámpago  
y la brillantez al sol.

21



## Goigs a Sant Narcís

**11** Tornada  
Narcís Sant de Déu amat  
pregau a l'alta Potència  
... que deslliure est  
Principat  
de fam, guerra i  
pestilència.

- Cobles
1. Qualsevol mal i perill  
lo vostre amor atropella  
per ser de Gerona fill



patró, bisbe i màrtir  
d'ella. Fent-vos  
sant Feliu costat  
tinga tal  
correspondència,  
que deslliure ...

2. En Augusta en  
Alemanya com  
apòstol fóreu  
quist  
i prest tornareu a  
Espanya a morir  
per Jesucrist.  
De la immensa Trinitat





impetre vostra  
presència, que deslliure  
...

3. Molt contrari del  
dimoni fóreu y lo  
acovardireu d'assò Afra  
és testimoni  
i molts més que en  
deslliuràreu;  
ab llur esquadró format  
vingué del cel assistència,  
que deslliure

...

4. Màrtir fóreu de gran  
sort  
quan en aquest temple  
insigne  
dient missa fóreu mort  
a mans d'un fael maligne.

Vostre martiri sagrat  
crida en la suprema  
Audiència  
que deslliure

...

5. Quan vingueren los  
francesos los deixareu a les  
fosques,  
en els propis llocs ofesos  
castigareu amb les  
mosques; miracle tant

senyalat  
sia de tanta  
excel·lència que  
deslliure ...

6. Vos que alçareu als  
leprosos i al que en mal  
estat se veu amb vostres  
precis amorosos salut de  
la mà de Deu





feu, puix ell vos ha dotat  
de tan alta  
preeminència, que  
deslliure ...

7. Coixos, contrets, ab breus  
dies, trencats, presos i lisiats  
de diverses malalties  
Déu per vos los ha curats;  
suplicau a l'Increat  
i a la seua Sapiència,  
que deslliure ...

8. En senyal de que en la  
mar obrau també  
meravelles, davant de  
vostre altar  
se mostren unes naus velles;  
usau allí pietat  
mostrau aquí providència,  
que deslliure ...

9. Puix que gosa i te  
corona l'ànima vostra de  
glòria  
i en esta ciutat de Gerona  
vostre sant cos en  
memòria recaptau-nos  
advocat  
davant la divina

Essència que  
deslliure...





Tiples (Soprano) cor I	Elia Casanova Míriam Garriga	Elisabet Bataller Cecília Clares Borja Mascaró Roger Junyent Meritxell Genís Albert Bosch Daniel Ramírez Guillermo Beltran Pepe Reche Jairo Gimeno Dani Regincós Oriol Casadevall Jordi Reguant	concertino violí I violí I violí II violí II violí II oboè I oboè II trompa I trompa II violoncel violó clavecí
Alto (contratenor) cor I	Hugo		
Bolívar Tenor cor I	Aniol		
Botines Baix cor I	Pau		
Bordas Tiple cor II	Elara		
Pi			
Alto cor II	Anya Bobrik		
Tenor cor II	Hannibal Climent		
Baix cor II	Ernest Pons		

Direcció: Josep Vila  
Casañas

Transcripcions: Oratori, Guillermo Beltran. Goigs, Albert  
Bosch

Revisió mètrica: Maria Luisa Ordóñez. Correcció dels textos: català, Pere  
Sánchez;

castellà, María Luisa Ordóñez. Traducció anglesa: Kathleen Knott.

Portada: recreació del convent gironí dels Dominics al s. xviii, per Albert  
Bosch. Fotografies: orquestra, Luís Codina; elements de la façana del  
convent

dels Dominics a Girona, Jaume Pinyol. Maquetació:  
Edilínia

Tècnics de sò: Carles Xirgo i Toni  
París

Comentaris i coordinació general: Jaume



## Pinyol

La grafia dels textos s'ha adaptat a l'actual, excepte en els casos imprescindibles. Els noms dels personatges de l'Oratori s'han deduït seguint el context de la narració.





Façana del convent dels Dominics de Girona: figures de la motllura de la rosassa.

## Música Antiga de Girona

[www.magirona.org](http://www.magirona.org)

